

**BIBLIOGRAPHY**

- Abu-Rabia, S. 1996. Factors affecting the learning of English as a second language in Israel. *The journal of social psychology* 136 (5): 589-598.
- Agnihotri, R.K. 1995. Multilingualism as a classroom resource. In K. Heugh, A. Siegrühn & P. Plüddemann (eds.) 1995: P. 3-7.
- Allwright, R.L. 1998. Research methodology for language learning. In K. Johnson & H. Johnson (eds.) 1998: P. 274-281.
- Askes, H. 1990. Die onderrig van letterkunde aan tweedetaal-leerlinge. *Journal for language teaching* 24 (2): 1-31.
- Bachman, L.F. 1990. *Fundamental considerations in language testing*. Oxford: Oxford University Press.
- Barker, P.J. 1991a. Questionnaire. In D.F.S. Cormack (ed.) 1991: P. 215-227.
- Barker, P.J. 1991b. Interview. In D.F.S. Cormack (ed.) 1991: P. 207-214.
- Bax, S. 2003. The end of CLT: a context approach to language teaching. *ELT journal* 57 (3): 278-287.
- Beeld. Koerant in die onderwys. 1994. *Afrikaans senior primêr*. Johannesburg: Education Foundation N&MiE.
- Bless, C. & C. Higson-Smith. 1995. *Fundamentals of social research methods: an African perspective*. 2<sup>nd</sup> Edition. Kenwyn: Juta.
- Bond, S. 1991. Evaluation research. In D.F.S. Cormack (ed.) 1991: P. 186-195.
- Brown, H.D. 1994. *Teaching by principles. An interactive approach to language pedagogy*. New Jersey: Prentice-Hall Regents.
- Bourke, J.M. 2001. The role of the TP TESL supervisor. *Journal of education for teaching* 27 (1): 63-73.
- Bourne, J. & E. Reid (eds.) 2003. *Language education. World yearbook of education*. London: Kogan Page.
- Brumfit, C. 1984. *Communicative methodology in language teaching. The role of fluency and accuracy*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Byran, M. 2003. Foreign language education in context. In J. Bourne & E. Reid (eds.) 2003: P. 61-75.

- Carr, W. & S. Kemmis. 1986. *Becoming critical. Education, knowledge and action research*. London: The Falmer Press.
- Carter, D.E. 1991. Descriptive research. In D.F.S. Cormack (ed.) 1991: P. 178-185.
- Celce-Murcia, M. & E. Olshtain. 2000. *Discourse and context in language teaching. A guide for language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Cohen, A.D. 1998. *Strategies in learning and using a second language*. London: Longman.
- Combrink, L. 1993. Taalonderrig in die nuwe Suid-Afrika. *Journal for language teaching* 27 (3): 204-219.
- Conteh-Morgan, M. 2002. Connecting the dots: limited English proficiency, second language learning theories, and information literacy instruction. *Journal of academic librarianship* 28 (4): 191-196.
- Cook, V. 1996. *Second language learning and language teaching*. 2<sup>nd</sup> Edition. London: Edward Arnold.
- Cormack, D.F.S. (ed.) 1991. *The research process in nursing*. 2<sup>nd</sup> Edition. Oxford: Blackwell Science.
- Cozby, P.C. 1993. *Methods in behavioral research*. 5<sup>th</sup> Edition. Mountain View, California: Mayfield Publishing Company.
- Cummins, J., B. Harley, M. Swain & P. Allen. 1990. Social and individual factors in the development of bilingual proficiency. In B. Harley, P. Allen, J. Cummins & M. Swain (eds.) 1990: P. 119-133.
- Curry, M.J. 1996. Teaching managerial communication to ESL and native-speaker undergraduates. *Business communication quarterly* 59: 27-34.
- Davidoff, S. & O. Van den Berg. 1990. *Changing your teaching. The challenge of the classroom*. Pietermaritzburg: Centaur Publications.
- Department of Education. 1996. *Tussentydse kernsillabus vir Afrikaans Tweede Taal*. Hoër, Standaard en Laer graad. Standerds 8, 9 en 10. Pretoria: Departement van Onderwys.
- Dernoshek, D.J. 2001. A reductive grammar approach to the teaching of Spanish as a second language. *Academic exchange quarterly* 5 (3): 68-74.
- Die Burger. Koerant in die klaskamer. 1995. *Afrikaans hoërskoolgids*. Johannesburg: Education Foundation N&MiE.
- Dick, W. & L. Carey. 1996. *The systematic design of instruction*. New York: Harper Collins.

- Duke, D.L. 1990. *Teaching: an introduction*. New York: McGraw-Hill.
- Dulay, H., M. Burt & S. Krashen. 1982. *Language two*. Oxford: Oxford University Press.
- Du Plessis, C. & G.J. Van Jaarsveld. 1993. Vernuuwing in die onderrig van Afrikaans as moedertaal: kommunikatiewe geïntegreerdekomponentonderrig vir die laerskool. *Journal for language teaching* 27 (1): 11-29.
- Ehrman, M.E. 1996. *Understanding second language learning difficulties*. London: SAGE Publications.
- Ellis, R. 1985. *Understanding second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Foster, P. 1998. A classroom perspective on the negotiation of meaning. *Applied linguistics* 19 (1): 1-23.
- Gardner, R.C. & W. Lambert. 1972. *Attitudes and motivation in second-language learning*. Rowley, Massachusetts: Newbury House.
- Gebhard, J.G. 1999. Problem posing and solving with action research. In J.G. Gebhard & R. Oprandy (eds.) 1999. *Language teaching awareness. A guide to exploring beliefs and practices*. Cambridge: Cambridge University Press. P. 59-77.
- Genovese, M. 1990. Creativity in language teaching. *Journal for language teaching* 24 (3): 1-6.
- Greyling, W.J. 1989. Lingual processes in the language classroom; transcoding and communication-gap techniques in communicative language teaching. *Journal for language teaching* 23 (4): 36-51.
- Guariento, W. & J. Morley. 2001. Text and task authenticity in the EFL classroom. *ELT journal* 55 (4): 347-353.
- Habermas, J. 1970. Toward a theory of communicative competence. In H.P. Dreitzel (ed.) 1970. *Recent sociology* 2. London: Collier-Macmillan. P. 41-58.
- Habte, A. 2001. *The development of supplementary materials for English language teaching in a scarce resource environment: an action research study*. Unpublished M. Phil. Dissertation. Bellville: University of the Western Cape.
- Han, Z-H. 2001. Integrative corrective feedback into communicative language teaching. *Academic exchange quarterly* 5 (3): 12-17.

- Harley, B., P. Allen, J. Cummins & M. Swain (eds.). 1990. *The development of second language proficiency*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Heugh, K., A. Siegrühn & P. Plüddemann. (eds.). 1995. *Multilingual education for South Africa*. Johannesburg: Heinemann.
- Hofmeyr, L. 2001. *Uitnemende Afrikaans*. Kaapstad: Maskew Miller Longman.
- Hunt, M. 1991. Qualitative research. In D.F.S. Cormack (ed.) 1991: P. 117-128.
- Hussey, J. & R. Hussey. 1997. *Business research*. London: Macmillan.
- Hymes, D. 1971. On communicative competence. In J.B. Pride & J. Holmes (eds.) 1972. *Sociolinguistics: selected readings*. Harmondsworth: Penguin. P. 269-293.
- Ivanič, R. 2004. Discourses of writing and learning to write. *Language and education* 18 (3): 220- 245.
- Jacobs, L.L. 1991. Die onderwyser en die kommunikatiewe vermoë van die leerling as luisteraar. *Journal for language teaching* 25 (1): 1-11.
- Janse van Rensburg, S. (ed.) 1983. *Die koerant as onderrigmedium. Newspapers: a teaching tool*. Publikasiereeks van die Buro vir Voortgesette Onderwys (RAU) No. 6. Durban: Butterworth.
- Johnson, K. 1982. *Communicative syllabus design and methodology*. Oxford: Blackwell.
- Johnson, K. 1998. Communicative methodology. In K. Johnson & H. Johnson (eds.) 1998: P. 68-74.
- Johnson, K. & H. Johnson (eds.) 1998. *Encyclopedic dictionary of applied linguistics*. Oxford: Blackwell Publishers.
- Jolly, D. & R. Bolitho. 1998. A framework for materials writing. In B. Tomlinson (ed.) 1998: P. 90-115.
- Kalaja, P, & S. Leppanen. 1998. Towards discursive social psychology of second language learning: the case of motivation. *Studia anglica posnaniensia: international review of English studies*. P.165-180.
- Karavas-Doukas, E.K. 1996. Using attitude scales to investigate teachers' attitudes to the communicative approach. *ELT journal* 50 (3): 187-198.
- Keuning, D. 1998. *Management: a contemporary approach*. London: Pitman Publishing.
- Klein, W. 1986. *Second language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Krashen, S.D. 1987. *Principles and practice in second language acquisition*. London: Prentice-Hall International.
- Krashen, S.D. 1988. *Second language acquisition and second language learning*. London: Prentice-Hall International.
- Krashen, S.D. & T.D. Terrell. 1995. *The natural approach. Language acquisition in the classroom*. Hertfordshire: Phoenix ELT.
- Kumaravadivelu, B. 2003. *Beyond methods: macrostrategies for language teaching*. London: Yale University Press.
- Land, S. 1994. Introduction. In Sowetan Learner. Newspapers in education. *Adult education*. Durban: Education Foundation.
- Lätti, M., S. Gouws, G. Jooste, H. Kroes & T. Van der Merwe. 2001. *Nuwe Afrikaans sonder grense. Graad 9*. Kaapstad: Maskew Miller Longman.
- Larsen-Freeman, D. & M.H. Long. 1991. *An introduction to second language acquisition research*. London: Longman.
- Lepota, B. & A. Weideman. 2002. Our ways of learning language. *Journal for language teaching* 36 (3 & 4): 206-219.
- Lessing, A.C. & M.W. De Witt. 1999. Riglyne vir die samestelling van 'n leesprogram vir T2-leerders. *Journal for language teaching* 33 (1): 46-59.
- Lewis, M. 1999. *How to study foreign languages*. London: Macmillan.
- Liao, X.Q. 2001. Information gap in communicative classrooms. *Forum* 39 (4): 38-41.
- Lightbown, P.M. 2000. Anniversary article. Classroom SLA research and second language teaching. *Applied linguistics* 21 (4): 431-462.
- Lightbown, P. & N. Spada. 1993. *How languages are learned*. Oxford: Oxford University Press.
- Lillis, T. 2003. Student writing as 'academic literacies': drawing on Bakhtin to move from critique to design. *Language and education* 17 (3): 192 –207.
- Littlewood, W. 1981. *Communicative language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Littlewood, W. 2001. Students' attitudes to classroom English learning: a cross-cultural study. *Language teaching research* 5 (1): 3-28.

- Lombard, J.V. 1990. How to improve language proficiency by means of cloze testing. *Journal for language teaching* 24 (3): 21-29.
- Lutrin, B. 1999. *Afrikaans handbook & study guide. Senior primary to matric.* Johannesburg: Manne & McCann.
- Lynch, T. 1991. Questioning roles in the classroom. *ELT journal* 45 (3): 201-210.
- Maley, A. 1998. Squaring the circle – reconciling materials as constraint with materials as empowerment. In B. Tomlinson (ed.) 1998: P. 279-294.
- McDonough, J. 1998a. Diary studies. In K. Johnson & H. Johnson (eds.) 1998: P. 95-97.
- McDonough, J. 1998b. Evaluation of curricula. In K. Johnson & H. Johnson (eds.) 1998: P. 125-127.
- McDonough, J. 1998c. Needs analysis. In K. Johnson & H. Johnson (eds.) 1998: P. 228-230.
- McDonough J. & C. Shaw. 1993. *Materials and methods in ELT. A teacher's guide.* Oxford: Blackwell.
- McDonough, S.K. 2001. Foreign language education: responding to modern learners. *Clearing house* 74 (6): 293-295.
- McLaughlin, B. 1990. The relationship between first and second languages: language proficiency and language aptitude. In B. Harley, P. Allen, J. Cummins & M. Swain (eds.) 1990: P.158-174.
- Melville, S. & W. Goddard. 1996. *Research methodology.* Kenwyn: Juta.
- Melvin, B.S. & D.F. Stout. 1987. Motivating language learners through authentic materials. In W.M. Rivers (ed.). 1987: P. 44-56.
- Meyer, D. 1996. Feeding the four thousand: English language learning in large classes. *Journal for language teaching* 30 (2): 130-148.
- Mitchell, R. & F. Myles. 1998. *Second language learning theories.* London: Edward Arnold.
- Mongiat, M. 1993. Moedertaalverwerwing en die implikasies daarvan vir tweedetaalonderrig. *Journal for language teaching* 27 (1): 53-59.
- Nassaji, H. 1999. Towards integrating form-focused instruction and communicative interaction in the second language classroom: some pedagogical possibilities. *Canadian modern language review* 55 (3): 386-403.
- National Curriculum Statement Grades 10-12 (General). 2003. Languages (Second additional language) (Generic). Pretoria: Department of Education.

- Nunan, D. 1991a. Communicative tasks and the language curriculum. *TESOL quarterly* 25 (2): 279-298.
- Nunan, D. 1991b. *Language teaching methodology. A textbook for teachers*. New York: Prentice Hall.
- Page, C. & D. Meyer. 2000. *Applied research design for business and management*. Sydney: McGraw-Hill.
- Parry, M. 2000. How 'communicative' are introductory undergraduate level Japanese language textbooks? *Japanese studies* 20 (1): 89-101.
- Plüddeman, P. 2003. Cape Town. In J. Bourne & E. Reid (eds.) 2003: P. 281-295.
- Prabhu, N.S. 1987. *Second language pedagogy*. Oxford: Oxford University Press.
- Richards, J.C. & T.S. Rodgers. 1986. *Approaches and methods in language teaching. A description and analysis*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Rivers, W.M. (ed.). 1987. *Interactive language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Robbins S.P. & M. Coulter. 2003. *Management*. 7<sup>th</sup> Edition. New Jersey: Prentice Hall.
- Roberts, J.T. 1982. Recent developments in ELT (Parts I & II). *Language teaching* 15 (2 & 3): 94-110; 174-194.
- Roberts, J.T. 1986. The use of dialogues for teaching transactional competence in foreign languages. In C.J. Brumfit (ed.) 1986. *ELT Documents 124: The practice of communicative teaching*. Oxford: The British Council/Pergamon.
- Robson, C. 1993. *Real world research*. Oxford: Blackwell.
- Roets-Hentschel, C.E. 1989. Vreemdetaalonderrig en kommunikasie. *Journal for language teaching* 23 (1): 19-30.
- Roos, R. 1990. Language attitudes in the second language situation. *Per linguam* 6 (2): 25-30.
- Roos, R. 1992. Error analysis: a theory & its practical implications. *Journal for language teaching* 26 (2): 56-62.
- Rothwell, W.J. & H.C. Kazanas. 1994. *Human resource development: a strategic approach*. Massachusetts: HRD.
- Rowntree, D. 1994. *Preparing materials for open, distance and flexible learning*. London: Kogan Page.

- Rust, C. & J. Wisdom. 1996. Helping individual staff to develop resource-based learning materials. In S. Brown & B. Smith (eds.) 1996. *Resource-based learning*. London: Kogan Page. P. 38-48.
- Ryuko, K. 1998. Voices from the margin: second and foreign language teaching approaches from minority perspectives. *Canadian modern language review* 54 (3): 394-412.
- Sato, K. & R.C. Kleinsasser. 1999. Communicative language teaching (CLT): practical understandings. *Modern language journal* 83 (4): 494-517.
- Saunders, M., P. Lewis & A. Thornhill. 1997. *Research methods for business students*. London: Pearson Professional.
- Saunders, M., P. Lewis & A. Thornhill. 2003. *Research methods for business students*. 3<sup>rd</sup> Edition. London: Pearson Professional.
- Savignon, S.J. 1987. Communicative language teaching. *Theory into practice* 26 (4): 235-242.
- Schmidt, M. 2003. The rediscovery of Afrikaans. *Sunday Times Insight*. October 26. P. 13.
- Schuman, J.H. 1978. Social and psychological factors in second language acquisition. In J.C. Richards (ed.) 1978. *Understanding second & foreign language learning. Issues & approaches*. Rowley, Massachusetts: Newbury House. P. 163-178.
- Shaalukeni, L. 2000. *Learner-centredness and group work in second language teaching: a shattered dream. The case of five primary schools in the Ondangwa West region, Namibia*. Unpublished Master's mini-thesis. Bellville: University of the Western Cape.
- Sieborger, R. & H. Macintosh. 1998. *Transforming assessment*. Kenwyn: Juta.
- Skehan, P. 1989. *Individual differences in second-language learning*. London: Edward Arnold.
- Skehan, P. 2003. Task-based instruction. *Language teaching* 36 (1): 1-14.
- Smith, J. & L. Hurley. 1996. *Tutoring for achievement: skills*. Bristol: Further Education Develop Agency and Learning Partners.
- Sowetan Learner. Newspapers and magazines in education. 1994. *Adult education*. Durban: Education Foundation.
- Spolsky, B. 1989. *Conditions for second language learning*. Oxford: Oxford University Press.



- Stevick, E.W. 1990. *Humanism in language teaching: a critical perspective*. Oxford: Oxford University Press.
- Strydom, P.J.L. 1989. 'n Klip in die bos. *Journal for language teaching* 23 (4): 1-4.
- Terrell, T.D. 1985. The natural approach to language teaching: an update. *The Canadian modern language review* 41 (3): 461-479.
- Tesfamariam, H. 2000. *The alignment of the grade 8 English syllabus in Eritrea with its implementation in the classroom*. Unpublished Master's mini-thesis. Bellville: University of the Western Cape.
- Thomas, H. 2003. Bringing foreign language learning into the 21<sup>st</sup> century. *Journal for language teaching* 37 (1): 26-34.
- Tomlinson, B. 1998a. Glossary of basic terms for materials development in language teaching. In B. Tomlinson (ed.) 1998: P. viii-xiv.
- Tomlinson, B. 1998b. Introduction. In B. Tomlinson (ed.) 1998: P. 1-24.
- Tomlinson, B. 1998c. Comments on Part B. The process of materials writing. In B. Tomlinson (ed.) 1998: P. 146-148.
- Tomlinson, B. (ed.) 1998. *Materials development in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Truscott, J. 1996. Review article. The case against grammar correction in L2 writing classes. *Language learning* 46 (2): 327-369.
- Turnbull, M. 2001. There is a role for the L1 in second and foreign language teaching, but ... *The Canadian modern language review* 57 (4): 531-538.
- Ur, P. 1984. *Listening and language learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Van der Merwe, T. 1989. Lees: 'n verwaarloosde vaardigheid by vreemdetaalonderrig? *Journal for language teaching* 23 (1): 41-49.
- Van der Merwe, R. & A. Olivier. 1997. Innoverende vreemdetaalonderrig. *Journal for language teaching* 31 (1): 30-41.
- Van der Wal, R.J. & L.M. Swanepoel. 2003. *Toegepaste Afrikaans. Derde taal 1*. Florida: Technikon SA.
- Van der Walt, J.L. 1989. The development of grammatical competence in a second language in the primary school. *Journal for language teaching* 23 (1): 51-57.

- Van der Walt, J.L. 1990. The role of the teacher in communicative language teaching. *Journal for language teaching* 24 (1): 28-37.
- Van Ek, J.A. 1976. *The threshold level for modern language learning in schools*. Strasbourg: Longman Group.
- Van Els, T., T. Bongaerts, G. Extra, C. Van Os & A. Janssen-van Dieten. 1984. *Applied linguistics and the learning and teaching of foreign languages*. London: Edward Arnold.
- Van Jaarsveld, G.J. & A.J. Weideman. 1985. *Doelgerigte Afrikaans (Sts 8 & 9): kommunikatiewe oefeninge, aktiwiteite, rolspeletjies en strategieë*. Bloemfontein: Patmos.
- Van Lier, L. 1996. *Interaction in the language curriculum. Awareness, autonomy & authenticity*. London: Longman.
- Van Rensburg, C. & A. Weideman. 2002. Language proficiency: current strategies, future remedies. *Journal for language teaching* 36 (1 & 2): 152-164.
- Versfeld, R. 1995. Language is lekker: a language activity classroom. In K. Heugh, A. Siegrühn & P. Plüddemann. (eds.) 1995: P. 23-27.
- Wallace, M.J. 1991. *Training foreign language teachers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Webb, C. 1991. Action research. In D.F.S. Cormack (ed.) 1991: P. 155-165.
- Wesche, M.B. & P. Skehan. 2002. Communicative, task-based, and content-based language instruction. In R.B. Kaplan (ed.) 2002. *The Oxford handbook of applied linguistics*. Oxford: Oxford University Press. P. 207-228.
- Weideman, A.J. 1985. *Making certain*. Bloemfontein: Patmos.
- Weideman, A.J. 1988. *Linguistics: a crash course for students*. Revised edition. Bloemfontein: Patmos.
- Weideman, A.J. 1998. *Contested traditions and current orientations in language education research*. Class notes. Bellville: University of the Western Cape.
- Weideman, A.J. 1999. Five generations of applied linguistics: some framework issues. *Acta academica* 31 (1): 77-98.
- Weideman, A.J. 2001. The old and the new: reconsidering eclecticism in language teaching. *Per linguam* 17 (1): 1-13.
- Weideman, A.J. 2002a. *Designing language teaching – on becoming a reflective professional*. Pretoria: BE at UP.

- Weideman, A.J. 2002b. Overcoming resistance to innovation: three instruments that encourage renewal. *Per linguam* 18 (1): 27-40.
- Weideman, A.J. 2002c. *Workbook 2. EOT 152. A course in academic language proficiency*. Pretoria: ULSD.
- Weideman, A.J. 2003. Justifying course and task design: design considerations in language teaching. *Acta academica* 35 (3): 26-48.
- Weideman, A., H. Tesfamariam & L. Shaalukeni. 2003. Resistance to change in language teaching: some African case studies. *Southern African linguistics and applied language studies* 21 (1&2): 67-76.
- Widdowson, H.G. 1990. *Aspects of language teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- Wilkins, D.A. 1974. *Second-language learning and teaching*. London: Edward Arnold.
- Wlodkowski, R.J. 1993. *Enhancing adult motivation to learn*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Woodward, T. 2001. *Planning lessons and courses. Designing sequences of work for the language classroom*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Zhongganggao, C. 2001. Second language learning and the teaching of grammar. *Education* 122 (2): 326-334.